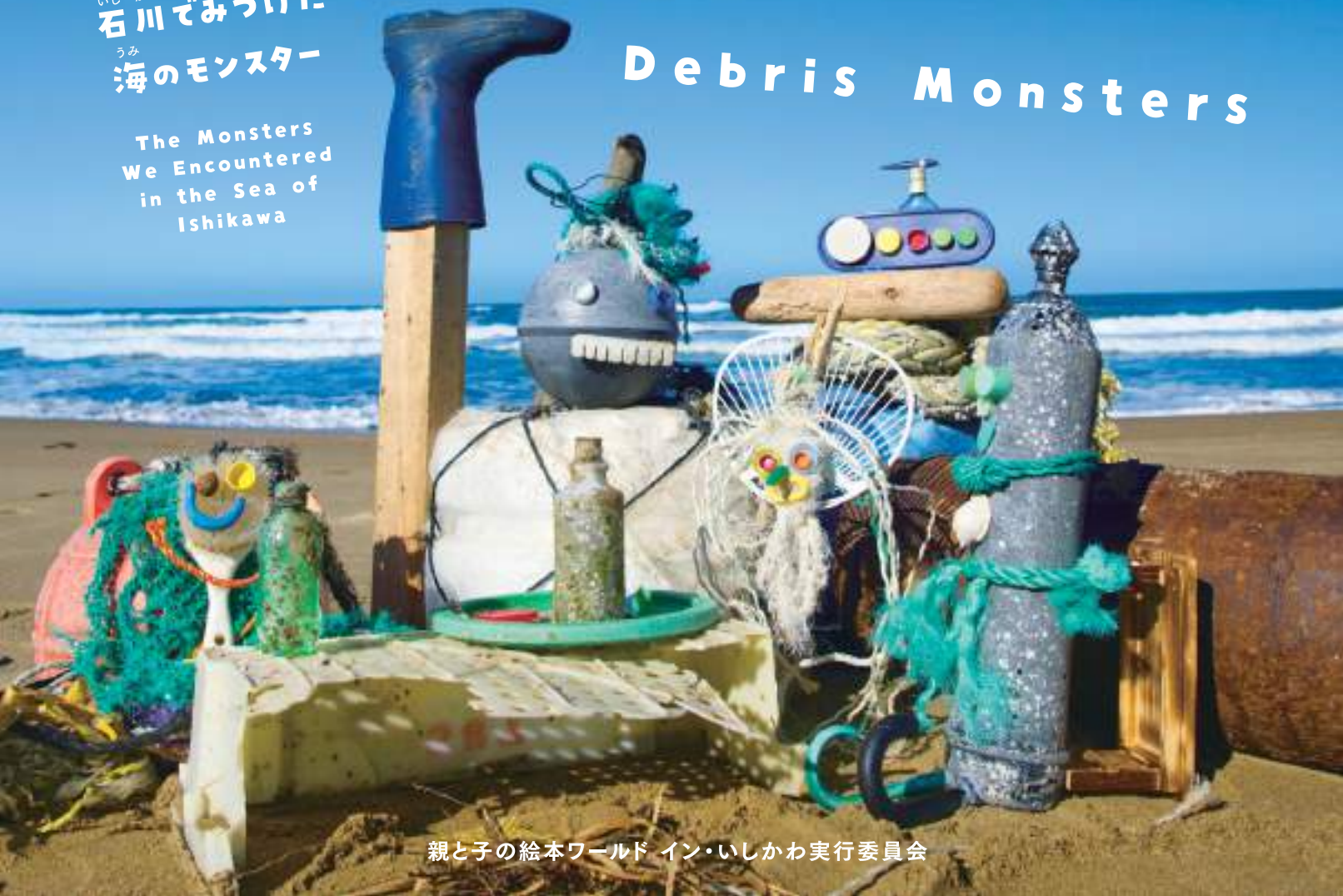


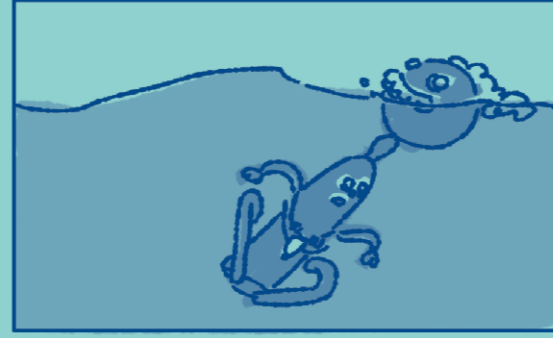
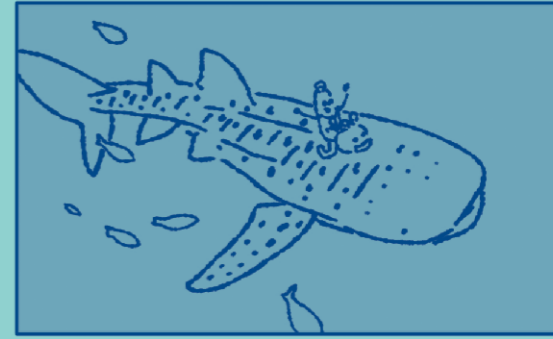
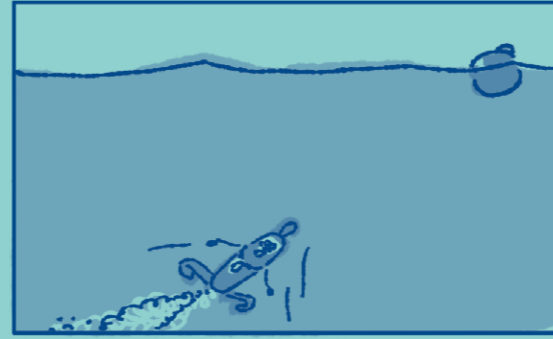
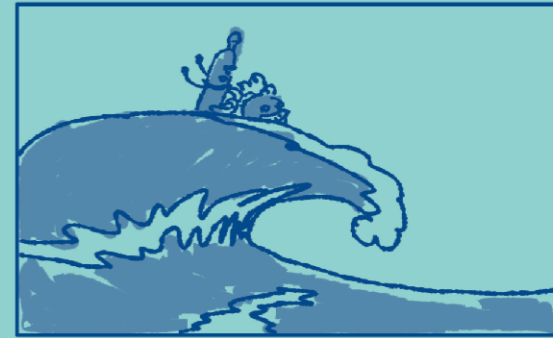
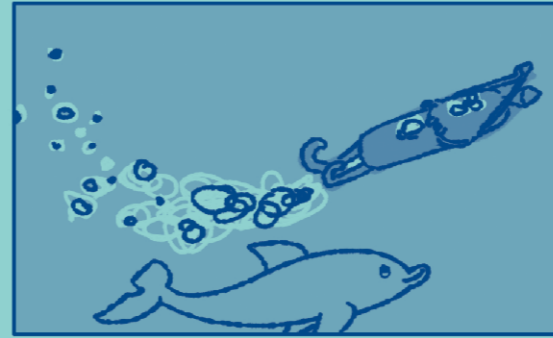
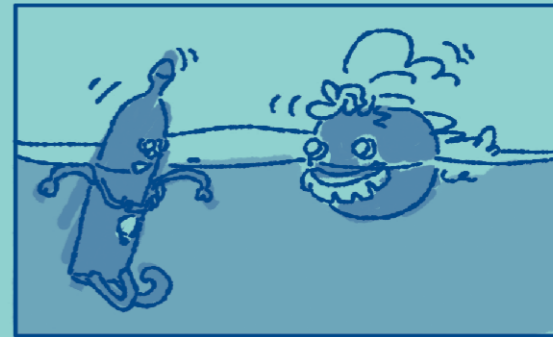
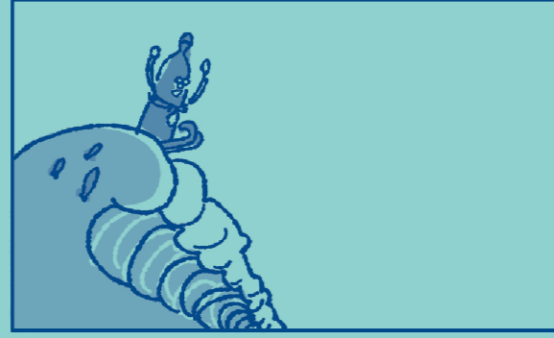
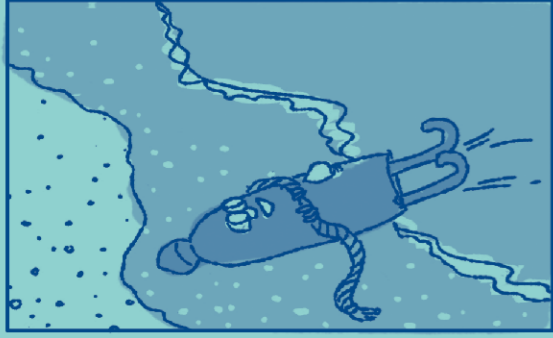
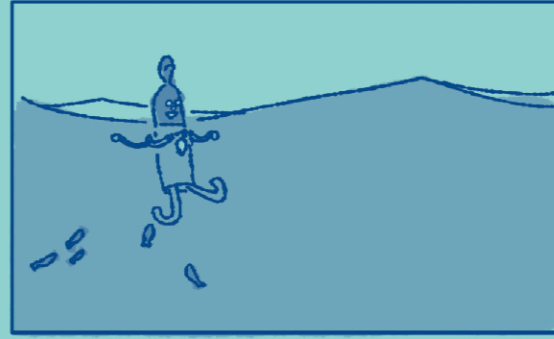
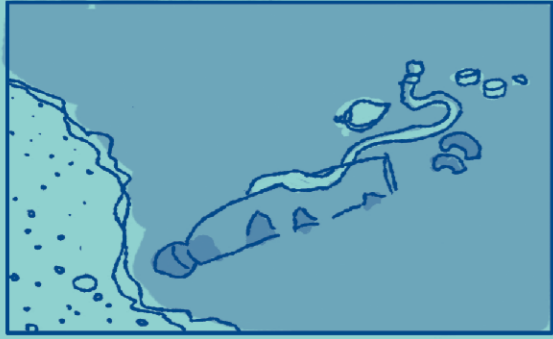
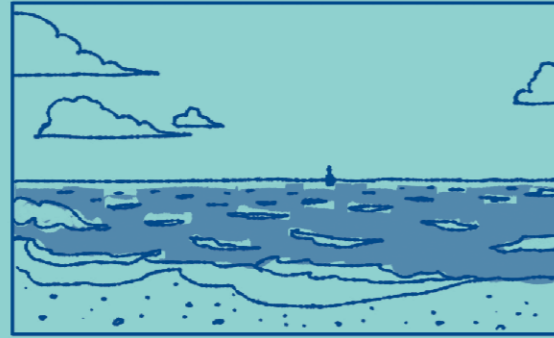
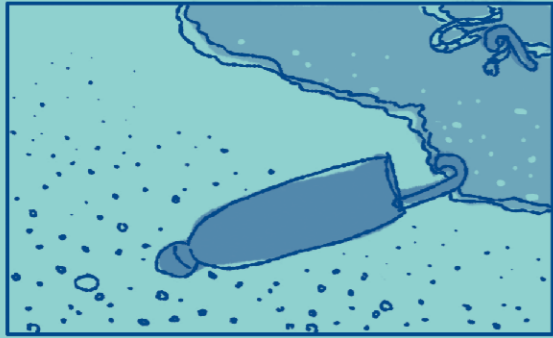
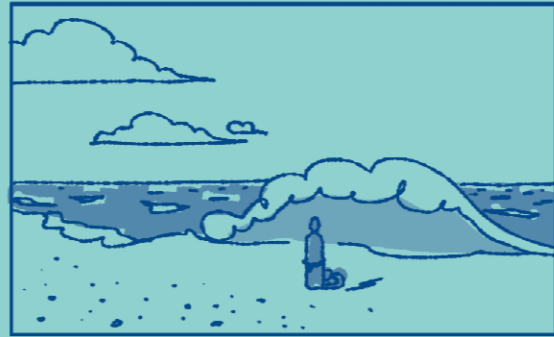
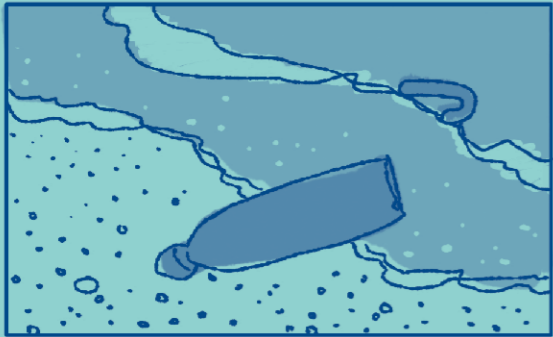
ひょうちやく モンスター

わたしたちが
いし かわ
石川でみつけた
うみ
海のモンスター

The Monsters
We Encountered
in the Sea of
Ishikawa

Debris Monsters





はまべにうちあげられたゴミが…

Rubbish washed ashore...



モンスターにヘンシン!

and transformed into a monster!

ボンベエ

Bombei

108 さい

Age:108

おしゃべりがすみて、よくオナラをする。

オナラジェットですばやく泳ぐことができる。

首につけている貝のペンダントがたからもの。

It talks a lot and farts often.

It moves quickly underwater with a Turbo-Charged Fart Jet.

Its seashell pendant is a precious treasure.

海のゴミがふんかいされて こまかくなるまで...

Time it takes for ocean garbage to decompose and break down:



アルミかん:

200 ねん

Aluminum cans:
200 years



レジぶくろ:

1~20 ねん

Plastic bags:
1~20 years



ペットボトル:

400 ねん

Plastic bottles:
400 years



つりいと:

600 ねん

Fishing line:
600 years

ゴミは こんなになが^{あいだ}い間ただよっているんじゃない。

ひろい^{うみ}海には わしみたいにゴミがあつまってできたモンスターが ほかにもおるかもしれん。

よーし、なかまをさがしにでかけるぞ。プ・ブブブー

Gosh, this rubbish has been drifting for such a long time, hasn't it?
In the vast sea, there might be more monsters created from gathered debris
that resemble me. Alright, I'm off to search for companions.

Poot, poot, poot, poot.



ぶたもん と こぶたもん

Buta-mon & Kobuta-mon

500 さい

Age: 500



深海^{しんかい}に すんでいて、
ときどき 水面^{すいめん}に あがってくる。
ピンチのときは くらいけんで
てきを いかくする。
あたまの ぼうをとると、えがあとに
へんしんする ひみつがある。

Residing in the deep sea,
they occasionally emerge
to the water's surface.
In times of trouble, they use
a black sword to fend off threats.
Removing the stick from Buta-mon's head
reveals a secret transformation
into a smiling face.

すてきなクルミのはなじゃ。
あたまのぼうを とってみたいくなるのお。

Nice walnut nose, isn't it?
I'm tempted to remove the stick.

2 さい

Age: 2



キャッシー

Cathy

いつも だれかに ひろわれ、
いろんな船^{ふね}で 海^{うみ}を 旅^{たび}してきた。
ねこに にているが、サカナに
のみこまれたことがあるので、
サカナは だいきらい!

Always picked up by someone,
it has traveled the seas on various ships.
It resembles a cat,
but it was once swallowed by a fish!
It absolutely hates fish.

海^{うみ}はサカナばかりじゃが、
だいじょうぶか?

There's a lot of fish in the
sea, will you be okay?



125 さい

Age: 125



13 さい
Age: 13



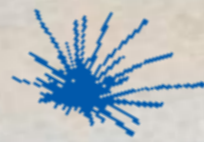
ボンスター

Bonster

天国^{てんごく}でくらしていたが、
うっかり海^{うみ}へおちてバラバラに
なってしまった。
泳^{およ}いでいたらカラダがくっついて、
いまではじゆうにバラバラに
なることができる。

It once lived in paradise
but accidentally fell into the sea and
got scattered about. While swimming,
its body got back together, and now
it can decide when to be
in one piece or in many pieces.

みんなカラフルでめだっておる。
おしゃれはまけておられんぞ。
Everyone is vibrant and
eye-catching. Fashion is not taking
a backseat here!



ダブルゾンビ

Double Zombie

いつもまっくらなところでねている。
よなか0時0分^{じふん}になると、ねているひとを
しらないところにつれていく。

It always sleeps in pitch darkness.
When midnight strikes, it takes sleeping
people to unknown places.



67 さい
Age: 67



200 さい
Age: 200

ウッキー Wookie

プカプカういていろいろな海^{うみ}を旅^{たび}している。
ひろったコウイカのほねマント^{ぼん}があきにいり。
]本^{ほん}しかないかみの毛^けをたいせつにしている。

Gently floating, it travels to various seas.
It cherishes the cuttlebone cloak it found
and treasures the only hair it has.

ビーサンフィッシュ

Beach Sandal Fish

せびれからしゃぼんだまをとばすことができる。ひだりあしのビーサンフィッシュをさがし、^{せかい}世界の海を^{うみ}旅しているが、なかなかめぐりあえない。

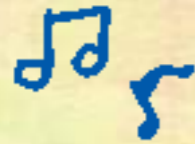
It can shoot bubbles from its dorsal fin. It is on a quest to find the Left Beach Sandal Fish as it travels across the world's seas.



にんげんが
海のゴミをなくすまで

It'll keep working hard until humans get rid of all the oceans trash..

23 さい
Age: 23



ぴんきーちゃん

Pinky-chan

^{うみ}海べてめだつようころがりダンスをして、
^{しろ}おなじ白いからだのときたちをさがしている。
たまにくっつくキャップもあしやれのひとつ。

It performs a rolling dance to stand out by the seaside, searching for friends with the same white bodies. It sometimes dresses up with a stylish cap.

ピットおじさん

Uncle Pit

りっぱなあひげがチャームポイント。
あたたかい海で^{うみ}およいでいて、
ちいさい虫を^{むし}あつめてたべている。

あしがはねになって
^{そら}空をとぶこともできる。

It has a charming beard.
It swims in warm seas, collecting and eating small insects. Transforming its legs into wings, it can fly through the air.



わしもオナラで^{そら}空をとべるかのお?
ブブブブ~

I wonder if I can fly in the sky with my farts, too?
pfft pfft pfft

97 さい
Age: 97



リタボ

～ReサイクルTankBall～

Ritabo ~Recycle Tank Ball~

あかいボールは

ゴミをあつめるタンクになっていて、
たったの30秒でリサイクルができる。

ひつような人にプレゼントされる。

たまに、でんぱとうにサカナがくっついてしまう。

The red ball turns into a garbage-collecting tank
and can recycle anything in just 30 seconds.

It's given as a gift to those in need.

Occasionally, fish end up sticking
to its antenna.

なんと! そのでんぱとうは
サカナつりもできるのか!?

Wow! Can you catch fish
with that antenna?



150 さい

Age:150



日本^{にほん}にくるまで、どんな
海^{うみ}の旅^{たび}をしてきたのかのお。

Before coming to Japan,
what kind of sea
adventures did you have?



ウミンクス

Uminx

2000 さい

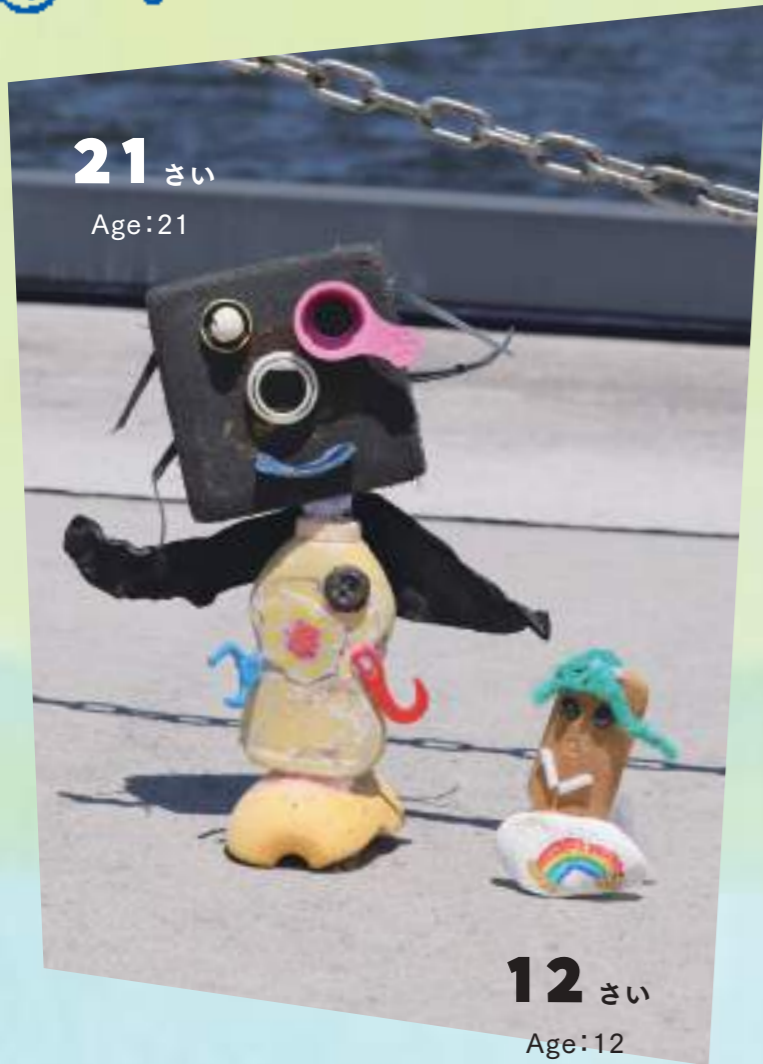
Age:2000



とくはなれた日本^{にほん}へ、
海^{うみ}を旅^{たび}しながらやってきた。
首^{くび}をまわせるとくぎをいかして、
いつもなかまをさがしている。

It came to Japan from far away,
journeying through the sea.

Using the ability to turn its neck,
it is always searching for companions.



21 さい
Age:21

12 さい
Age:12

ともだちとの旅は たのしそうじゃな。
A journey with friends sounds like
a lot of fun, doesn't it?



Created by せりぴー (Seripi)

ミーゴとコミ

Migo & Komi

ミーゴは わるい ひょうちやくもんすたー
を たあす 海のゆうしや。
やさしくて おしやペリが うまい。
海の王さまに なって、
きれいな海をつくるのが ゆめ。

Migo is a sea hero defeating
bad Debris Monsters.
It is very kind and a good talker.
It dreams of becoming the king of the sea
and creating a beautiful ocean.

コミは ミーゴといっしょに
旅をしている。ちいさいけど、
くいしんぼうで、大波をつくること
ができる。いつか にじいろの
わたあめを たべるのが ゆめ。

Komi travels with Migo.
It is small but a big eater,
and can create huge waves.
It dreams of eating rainbow-coloured
cotton candy someday.



66 さい
Age:66

Created by のぞみん (Nozomin)



リュージュ Luge

いつもは 海で ゆったり 泳いでいるが、
みがむくと にんげんのいえの にわにも あらわれる。
とぶことも あるくことも とくい。なかよくなったら
毛をたてて うれしい きもちを あらわす。

It usually enjoys swimming in the sea,
but sometimes it will appear in people's gardens.
It is skilled in both flying and walking.
When you become friends,
it shows its happiness by raising its fur.

モジャリンとヒモリン

Mojarin & Himorin

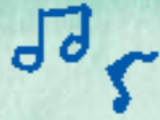
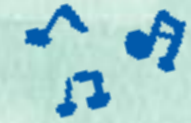
いつも ふたりいっしょで せかいの海を旅している。
おしやペリで 人を わらわせるのが だいすき。
でもわらわれない 海の いきものが いると、
おおきなあみで つかまえて たべてしまう。

Always together, they travel the world's seas.
They love chatting and making people laugh.
However, if there is a sea creature that doesn't laugh,
they catch it with a big net and eat it.



1おく さい
Age:100 Million
Created by みみ (Mimi)

88 さい
Age:88



ふたごみ シーモンスターズ

Twin Sea Monsters

ふむ、ふたりとも
いたずらっこな かおをしとる。

Hmm, both of you have mischievous
expressions on your faces.

いつもは すなのなかに
もぐって、ひとがちかづく
と出てきて ころばせる。
あなを はやくほることが とくい。
かみがたが みだれると、
すうじつ あちこんでしまう。

Usually hiding in the sand,
they come out and trip unsuspecting
people walking by.
They are skilled at quickly digging holes.
If their hairstyle gets messed up,
they feel down for a few days.



とけいドラゴン

Clock Dragon

110 さい
Age:110



じぶんの たまごを
たいせつに まもっている。
タイムトラベルができる とけいで、
むかしと みらいの海を
いったりきたり している。

It cherishes and protects its own egg.
Using a time-travel clock,
it explores the seas of the past and future,
going back and forth.



むかしの海にも
モンスターは いるんじゃないか？

I wonder if there were
monsters in the ancient sea.

こめすけ

Komesuke



88 さい
Age: 88

いつもは プカプカ 海に うかんでいる。
ときどき 陸に あがってきて、
田んぼの ようすを みまもっている。

It is always floating and bobbing in the sea.
Sometimes it comes ashore to check on
the rice fields.

陸の世界は どのようなすじゃ？
わしにも聞かせてくれ。
What is the situation like
on land?
Please tell me about it.

ぴこざめ

Piko Shark

いつかきれいな海が 見つかるといいのお。
I hope to find a beautiful sea
someday.



8 さい
Age: 8



よごれた 海で うまれたので、
きれいな 海を さがしている。よるに
かっとうする。ねむたい ときに、
まわりの サカナに じゃまを されると、
ボタンを ピコピコさせて おどろかせる。

Born in a polluted sea, it is searching for
a clean one. It is active during the night.
If bothered by other fish when sleepy,
it startles them by pressing a button.

あんくるピーロー

Uncle Pillow

とおくの ^{ほし}星から ^{ちきゅう}地球にやってきた。
あおいところが ^{うみ}だいすきなので、海に
ずっと ^{ちきゅう}くらしている。アンテナで ^{ちきゅう}なかに地球が
どんなところが ^{ちきゅう}はっしんしている。

It arrived on Earth from a distant star.
Since it loves blue places, it has been living
in the sea. Using its antenna, it broadcasts
what Earth looks like to its friends.



1おく ^{さい}
Age: 100 Million

あぶおじさん

Uncle Abu

ピンチの ^{とき}時は、すぐに ^{とき}かけつけてくれる ^{まほう}まほうつかい。
ゴミを ^{おお}あつめていくと、カラダが ^{おお}大きくなるが、
^{おお}大きくなりすぎたら ^{おお}また小さくなる。

A wizard who quickly comes to the rescue in times of trouble.
Collecting rubbish causes its body to grow,
but if it becomes too large, it will shrink again.

48 ^{さい}
Age: 48



タコセンブウ

Octo Fan

^{みず}水のなかを ^{みず}じゆうじざいに
うごいて、まわりながら
^{かぜ}風をおこすことができる。
よろこぶと ^{みず}ゴミをすいこみ、
おこると ^{くち}□から ^{くち}スミをはく。
^{ほん}10本のあしは ^{ほん}チクチク、
ガサガサ ^{ほん}している。

It moves freely in the water,
creating wind as it moves around.
When happy, it inhales rubbish,
and when angry,
it spits ink from its mouth.
Its 10 legs are prickly and make
a scratchy sound when they rustle.



ブブブ、わしのオナラジェットと ^{しょうぶ}しょうぶじゃ!

Poot, poot, poot. Try compete with my Fart Jet!

2023 ^{さい}
Age: 2023



927 さい
Age: 927

イザナミノ・ ハクリュウ

Izanamino Hakuryu

海をさまよううちに
リュウになったが、にんげんに
みつけたら ゴミにぎたいする。
ハクリュウは おかあさんで、
そのこもり歌をきいたにんげんは、
あまりのうつくしさに
海をきれいにしようとおもう。

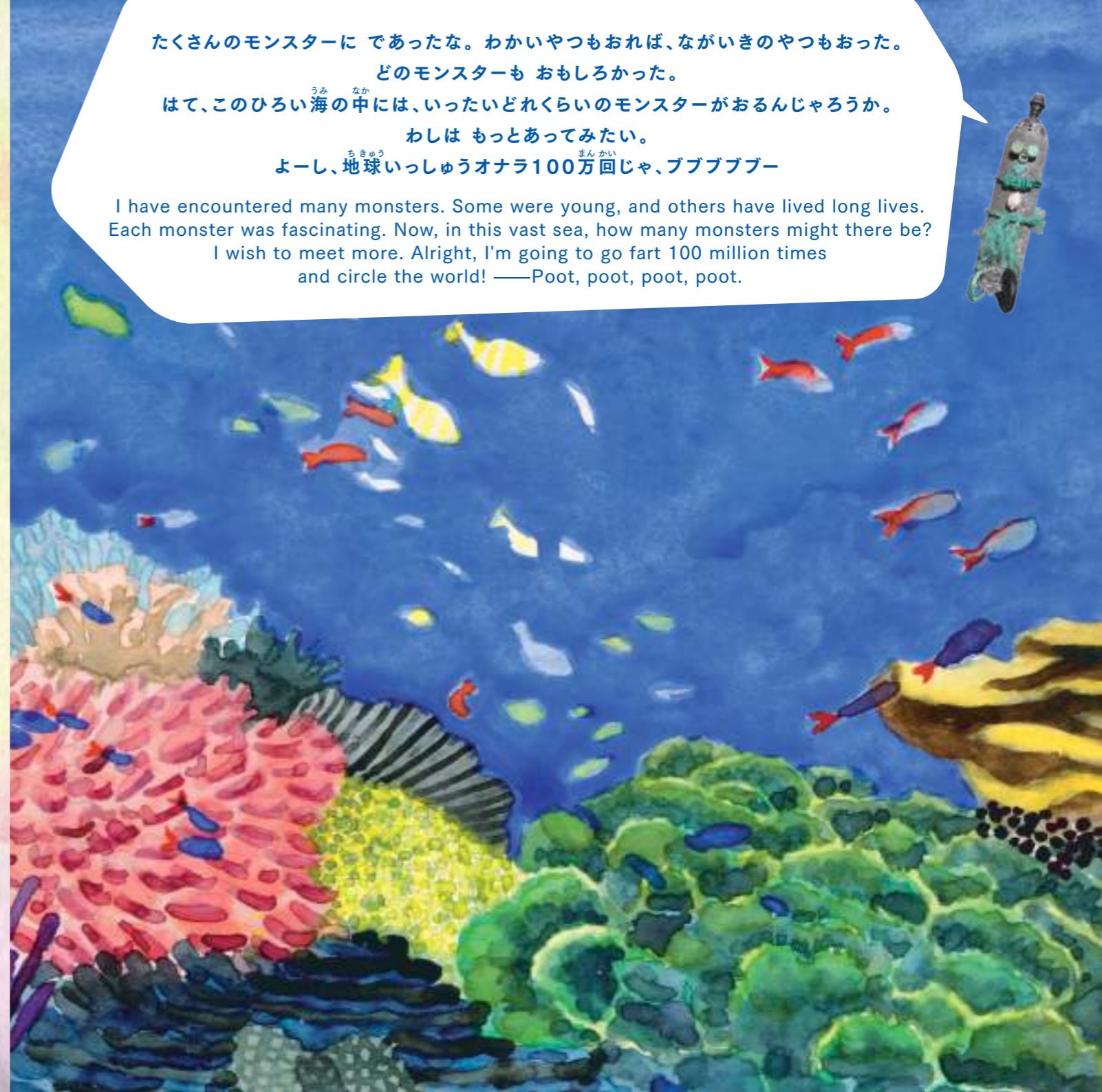
Once a wanderer of the seas,
it transformed into a dragon.
If discovered by humans, it disguises itself
as debris. Hakuryu's motherly lullaby
inspires humans to clean the sea
with its extraordinary beauty.

そのうつくしい歌声をきいてみたいのお。
海でそっと耳をすましてみよう。

I want to hear that beautiful singing.
Let's quietly listen in the sea.

たくさんのモンスターにであったな。わかいやつもおれば、ながいきのやつもおった。
どのモンスターも おもしろかった。
はて、このひろい海の中には、いったいどれくらいのモンスターがおるんじゃろうか。
わしは もっとあってみたい。
よし、地球いっしゅうオナラ100万回じゃ、ブブブブー

I have encountered many monsters. Some were young, and others have lived long lives.
Each monster was fascinating. Now, in this vast sea, how many monsters might there be?
I wish to meet more. Alright, I'm going to go fart 100 million times
and circle the world! —Poot, poot, poot, poot.



わたしたちが「ひょうちゃくモンスター」をつくりながら考えたこと

What went behind creating “Debris Monsters”

2023年の夏休み、石川県のこどもたちが近くの海岸で漂着物を拾いました。

海で拾った漂着物から生み出されたのは、個性あふれる漂着モンスターたち。

できた漂着モンスターには名前をつけ、そのモンスターは海の中でどうやって過ごしていたのかを想像しながらおはなしをつくりました。

いろんなかたちの漂着物と触れながら、わたしたちは海についていろんなことを思いました。

この海は世界とつながるたったひとつの海だからこそ、

世界の人々と一緒になって、この海を守っていききたいと思います。

In the summer vacation of 2023, children in Ishikawa Prefecture picked up random debris on a nearby beach. From the items collected at sea, unique Debris Monsters were born. We gave names to the Debris Monsters and created stories by imagining how these monsters spent their time under the sea.

While interacting with various debris, we contemplated many things about the sea.

As this sea connects all of us in the world, we want to join hands with everyone worldwide to protect and cherish it.



海には いろいろなものがあって、
いろいろなものがつくれそうだった。

だけど海の魚にとっては
ゴミの危険が いっぱいだなと思った。(7歳)

The sea has many things,
and I thought we could create various things.
However, I realized it's full of dangers for the fish
in the ocean due to all the rubbish. (Age:7)

海辺に でっかい枕が落ちていて
びっくりしました。(7歳)

A giant pillow had washed ashore,
and it surprised me. (Age:7)



ゴミは色々な国から来ているかもしれない、
日本のゴミも色々な国に行っているかもしれない。(11歳)

I think rubbish may come from various countries,
and Japanese rubbish may also be going to different
countries. (Age:11)

みんなが持ってきたぶんだけ
ゴミが落ちていたということなので、悲しい。
これからも ちゃんとごみは ゴミ箱に捨てたい。(10歳)

It's sad that everyone brings their rubbish to the beach
and leaves it behind.

From now on, I want to make sure
I throw away rubbish properly in the bin. (Age:10)



ゴミが海に多すぎると思った。
地球全体では、もっと多いだろうし、
皆で減らしていかないと、と思った。(11歳)

I think there is too much garbage in the sea.
I believe there is even more worldwide,
and we need to reduce it together. (Age:11)





「世界へ旅する絵本ボート」は「絵本」を通じて、
こどもたちの「世界の海」への興味を広げ、
世界と協力して海を守ることの大切さを届けます。

The "World Traveling Picture Book Boat" aims to
get children interested in the world's oceans,
using picture books to share the importance of
working together to protect our oceans.

プロジェクトのお知らせ・ニュース・絵本の紹介は

<https://www.web.hokkoku.co.jp/ehonboat/>



ひょうちやくモンスター

わたしたちが石川でみつけた海のモンスター

2024年1月発行

製作 親と子の絵本ワールド イン・いしかわ実行委員会、北國新聞社

監修・作画 竹与井かこ
デザイン 吉田憲司 (TSUMASAKI)
編集 北澤いづみ (日本エージェンシー)
翻訳 Jennifer Hakamada
企画・ディレクター 高西順子 (日本エージェンシー)

お問い合わせ ehonboat@nippon-ag.co.jp



このプロジェクトは、日本財団「海と日本プロジェクト」のサポートを受けて実施しています。

This initiative is made possible with the support of The Nippon Foundation through their " Umi-to-Nippon Project (The Ocean and Japan Project) "





世界へ旅する
絵本ポータル
Let's travel around the world with picture books.

